

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 60 (1942)  
**Heft:** 212

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 12. September  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 12 septembre  
1942

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 212

### Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21600  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.50,  
halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. —  
Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

### Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21600  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans  
supplément): Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre  
6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix de numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N<sup>o</sup> 212

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica  
e di commercio 102680—102646.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB und Verfügung Nr. 9 K des KIAA betreffend die Ablieferung von Gummireifen und  
Luftschläuchen. ACF et ordonnance n<sup>o</sup> 9 K de l'OGIT concernant la livraison obli-  
gatoire de bandages en caoutchouc et de chambres à air.  
Sonderbeft Nr. 43. Supplément n<sup>o</sup> 43.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, fante de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1015<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Privat-Immobilien-Gesellschaft, mit Sitz Titelastrasse 43, Zürich 9, Genossenschaft ohne persönliche und solide Haftung der Mitglieder, Eigentümerin der Liegenschaft: Sektion III, Parzelle 2515, Innere Margarethenstrasse 24, Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 15. Juli bzw. 31. August 1942.  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis 2. Oktober 1942.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (1016)

Failli: Berset Fernand, feu Casimir, d'Autigny, entreprise de drainage, à Estavayer-le-Gibloux, copropriétaire des immeubles art. 58 aa, 58 ab, 58 b et 58 c d'Estavayer-le-Gibloux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 18 juillet 1942.  
Délai pour les productions et les servitudes: 22 septembre 1942.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (1022)

Liquidazione di eredità giacente.  
Eredità relitta: dal fu Vida Francesco, qm. Pietro, Bellinzona.  
Data del decreto: 4 settembre 1942.  
Prima adunanza dei creditori: 18 settembre 1942, alle ore 15 in Bellinzona, nei locali dell'Ufficio Esecuzione e Fallimenti.  
Termine per le insinuazioni: 11 ottobre 1942.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée fante par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1017)

Ueber Birchler Hans, geboren 1912, von Einsiedeln, Kaufmann, wohnhaft Dufourstrasse 57, in Zürich 8, gewesener Inhaber der gelöschten Firma HBZ-Strümpfe Hans Birchler, Fraumünsterstrasse 14, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. August 1942 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 5. September 1942 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. September 1942 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und a conto der Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1023)

Faillite: Etablissement commercial S. A., Boulevard de Grancy 4, à Lausanne.  
Délai pour intenter action: le 22 septembre 1942.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (1018)**  
Das Konkursverfahren über Wyser-Simon Josef, Liegen-  
schaftsagent, Neu-Allschwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Ar-  
lesheim vom 1. September 1942 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (1019)**  
Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute im Konkurs der Verlassen-  
schaft Ruedi Otto, sel., Autogarage, Kreuzlingen, von Hasle (Luzern),  
Schluss erkannt.  
Romanshorn, den 9. September 1942.  
Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforde-  
rung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an  
dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig  
auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind,  
soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am  
Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912  
unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen  
Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem  
gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden,  
sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im  
Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Graubünden Betreibungsamt Schanfigg in Arosa (1020)**  
Einmalige betreibungsamtliche Liegenschaftsteigerung.

Schuldner: Klausch-Halder Otto, sel., früher in Arosa.  
Steigerungsobjekt: Pension Elite an der Alteinstrasse in Arosa, Assekuranz-  
nummer 42, Grundstück Nr. 193, mit Garten, Hofraum und Wegen,  
663 m<sup>2</sup> Boden inkl. überbaute Fläche.

Zugehör: das sämtliche Pensionsmobilien.  
Pfandschätzung vom Jahre 1929: Fr. 114 551.  
Steigerungstag: Freitag, den 16. Oktober 1942, vormittags 11 Uhr, im  
Kursaal Arosa.

Eingabefrist: 1. Oktober 1942.  
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 5. Ok-  
tober 1942, während 10 Tagen.

Die Verwertung wird vor der Grundpfändgläubiger im I. Range verlangt.  
Arosa, den 9. September 1942.  
Betreibungsamt Schanfigg: C. A. Rosenmund.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Bern Konkurskreis Laufen (1021)**  
Schluss des Verfahrens im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

Das Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma  
Scherrer Gebrüder in Liq.,  
Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Zwingen, ist durch Verfügung des Konkurs-  
richters von Laufen vom 8. September 1942 als geschlossen erklärt  
worden.

Laufen, den 9. September 1942.  
Für die Liquidationskommission: W. Dick.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1. September 1942. Maurergeschäft.  
Alfred Schwab, in Werdthof, Gemeinde Kappelen. Inhaber dieser Einzel-  
firma ist Alfred Schwab, von Kallnach, in Werdthof, Gemeinde Kappelen.  
Maurergeschäft.

9. September 1942.  
Käsergenossenschaft von Ziegelried & Umgebung, in in Ziegelried, Ge-  
meinde Schüpfen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1934, Seite 2222).  
Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: der Präsident Fritz Egger, der  
Vizepräsident und Kassier Johann Weibel und der Sekretär Werner  
Stuber. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wur-  
den gewählt: als Präsident Werner Wytenbach, von Goldwil; als Vize-  
präsident Paul Durni, von Ins; als Sekretär Alexander Stähli, von  
Schüpfen; alle in Schüpfen. Die Unterschrift führen wie bisher der Prä-  
sident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien.

9. September 1942. Bäckerei, Konditorei.  
Christian Scheuner, Bäckerei und Konditorei, in Schüpfen (SHAB. Nr. 201  
vom 29. August 1929, Seite 1766). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des  
Inhabers erloschen.

9. September 1942. Bäckerei, Konditorei.  
Ernst Scheuner, in Schüpfen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Fritz  
Scheuner, von Oberbalm, in Schüpfen. Bäckerei und Konditorei.

Bureau Bern

8. September 1942.  
Kurt Rieser Aktiengesellschaft Bauunternehmung in Bern (Curt Rieser,  
Société anonyme, entreprise de bâtiments à Berne), mit Sitz in Bern (SHAB.  
Nr. 205 vom 2. September 1941, Seite 1722). Die Gesellschaft hat in der  
ordentlichen Generalversammlung vom 29. August 1942 ihr Grundkapital  
von bisher Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500, auf  
Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 Nenn-  
wert. Die neu ausgegebenen 200 Namenaktien sind durch Verrechnung  
mit Guthaben der Aktienzeichner an die Gesellschaft voll liberiert. Das  
Grundkapital von nunmehr Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien  
zu Fr. 500, ist voll einbezahlt. § 4 der Statuten vom 29. Juni 1935/7. Juni  
1941 ist entsprechend abgeändert worden.

Bureau Burgdorf

9. September 1942.

**Handelsmühle Burgdorf AG.**, mit Sitz in Burgdorf (SHAB. Nr. 172 vom  
28. Juli 1942). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen General-  
versammlung vom 3. September 1942 als weiteres Verwaltungsratsmitglied  
gewählt Karl Eggenschwiler, von Aedermansdorf, in Bern. Dieser zeich-  
net einzeln und kollektiv mit Fritz Luder.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. September 1942. Metzgerei.

Fritz Burkhalter, Metzgerei, in Biglen (SHAB. Nr. 40 vom 16. Februar 1920,  
Seite 277). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Thun

9. September 1942.

**Société Immobilière de la Länggasse S.A. Thoun**, Aktiengesellschaft mit  
Sitz in Thun (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1942, Seite 64). Die Zeichnungs-  
berechtigung wird wie folgt umschrieben: Der Präsident des Verwaltung-  
rates, Pierre Leuba, von Buttes, in Chexbres, zeichnet mit dem einen oder  
andern Mitglied des Verwaltungsrates Fredy Kühn, von Laufenburg, in  
Montreux, und Jules Suter, von Zürich, in Thun.

Luzern — Lucerne — Lucerna

9. September 1942. Sanitäre Anlagen.

O. Huber, in Luzern. Inhaber der Firma ist Otto Huber, von Jonen  
(Aargau), in Luzern. Sanitäre Anlagen. Klosterstrasse 31.

9. September 1942. Baugeschäft.

J. Rossi & Sohn, Baugeschäft, in Weggis (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember  
1934, Seite 3446). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts  
des Gesellschafters Carlo Rossi aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven  
und Passiven sind übergegangen an die neue Firma « J. Rossi », in Weggis.

9. September 1942. Baugeschäft.

J. Rossi, in Weggis. Inhaber der Firma ist Johann Rossi, von und in  
Weggis, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « J. Rossi  
& Sohn », in Weggis, auf den 1. Januar 1942 übernommen hat. Baugeschäft.

9. September 1942. Pelzwaren.

J. Noé, in Luzern. Inhaber der Firma ist Jsak Noé, von Interlaken, in  
Luzern. Pelzwarenhandel. Hertensteinstrasse 29.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

9. septembre 1942. Boucherie.

Louis Marmillod, boucherie, à Bulle (FOSC. du 8 février 1901, n° 42,  
page 165). La raison est radiée suite de remise du commerce.

9. septembre 1942. Boucherie-charcuterie.

Alfred Marmillod, à Bulle. Le chef de la raison est Alfred Marmillod,  
fils de Louis, de Rossinières, à Bulle. Boucherie-charcuterie. Grand'Rue et  
Rue de la Promenade.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

27. Juli 1942.

**Waagegesellschaft Tifers**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Tifers (SHAB.  
Nr. 295 vom 16. Dezember 1936, Seite 2951). Die Generalversammlung  
vom 26. April 1942 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Aktiven  
und Passiven sind mit Zustimmung der Gläubiger an die Gemeinde Tifers  
übergegangen. Damit ist die Liquidation durchgeführt. Die Gesellschaft  
wird im Handelsregister gestrichen.

8. September 1942. Metzgerei, Viehhandel.

Johann Zbinden, Metzgerei und Viehhandel, mit Sitz in Plaffeien (SHAB.  
Nr. 16 vom 22. Januar 1931, Seite 139). Die Firma wird infolge Todes des  
Inhabers gelöscht.

Solethurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Belllach

8. September 1942. Hotel.

Genossenschaft Grenchnerhof, Hotel zum Grenchnerhof, in Grenchen  
(SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1936, Seite 982). Die Genossenschaft hat  
sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom  
28. September 1941 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma  
wird im Handelsregister gelöscht.

Bureau Kriegstetten

7. September 1942. Metzgerei, Wursterei.

Werner Buchwalder, in Biberist. Inhaber dieser Firma ist Werner Buch-  
walder, Aloisen, von und in Biberist. Metzgerei und Wursterei.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. August 1942.

Glenn Couture Madame M. Hasler, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma  
ist Majella Eveline Gerarde Hasler-Canele, von und in Basel. Der Ehe-  
mann stimmt zu. Couturegeschäft. St.-Alban-Anlage 6.

-5. September 1942. Confiserie usw.

**Wwe. Pellmont-Mast**, in Basel (SHAB. 1926 II, Nr. 235, Seite 1780),  
Confiserie usw. Diese Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes  
gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma « T. Pell-  
mont », in Basel.

5. September 1942. Confiserie, Tea-Room.

T. Pellmont, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Tibor Pellmont,  
von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der er-  
loschenen Einzelfirma « Wwe. Pellmont-Mast », in Basel. Confiserie und Tea-  
Room. Freie Strasse 82.

7. September 1942. Wirtschaftsbetrieb usw.

A. Clar, in Basel (SHAB. 1919 I, Nr. 144, Seite 1064), Restaurations-  
betrieb. Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. September 1942. Holz, Kohlen.

J. Schilling & Sohn, in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 66, Seite 548), Holz-  
und Kohlenhandlung. Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und  
ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. September 1942. Modeartikel usw.

Jean Schaer, in Riehen (SHAB. 1940 I, Nr. 133, Seite 1057), Fabrikation von Mode-, Sport- und Reiseartikeln usw. Der Inhaber dieser Einzelfirma verlegt den Sitz von Riehen nach Basel, ändert die Firma ab in J. Schaer, Isba-Produkte und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes Fabrikation und Handel von Mode-, Sport-, Reise- und verwandten Artikeln und Neuheiten aller Art. Fabrikation und Handel in Artikeln aus Papier. Näherei. Riehenstrasse 64.

7. September 1942. Immobilien, Brikettfabrikation.

Forro A.G., in Basel (SHAB. 1934 II, Nr. 285, Seite 3350), Kauf von Liegenschaften usw. Die Aktiengesellschaft hat in der Generalversammlung vom 31. August 1942 den Gesellschaftszweck durch Aufnahme der Brikettfabrikation erweitert. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital von Fr. 5000 ist voll einbezahlt.

7. September 1942. Chemische Produkte usw.

Henkel & Cie. A.G., in Basel (SHAB. 1939 I, Nr. 144, Seite 1302), Verkauf von chemischen Produkten usw. Die Aktiengesellschaft hat in der Generalversammlung vom 31. August 1942 die Statuten teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

8. September 1942.

Baugesellschaft Favorite, in Basel (SHAB. 1938 II, Nr. 259, Seite 2358). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. September 1942 aufgelöst und wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

8. September 1942. Chemisch-technische Produkte.

Depro A.G., in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 293, Seite 2551), Fabrikation und Handel in chemisch-technischen Produkten. Friedrich Felchlin, von Steinen (Schwyz), in Basel, wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

8. September 1942. Hosenträgerfabrikation.

Frau Wirth, Fabrikation von Hosenträgern, in Guntershausen bei Aadorf (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1934, Seite 3472). Diese Firma ist infolge Todes der Firmainhaberin erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Hermann Wirth», in Guntershausen bei Aadorf, übernommen.

8. September 1942. Hosenträgerfabrikation.

Hermann Wirth, in Guntershausen bei Aadorf. Inhaber dieser Firma, die die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Frau Wirth», in Guntershausen bei Aadorf, übernimmt, ist Hermann Wirth, von Kirchberg (St. Gallen), in Guntershausen bei Aadorf. Fabrikation von Hosenträgern.

8. September 1942. Weinhandel, Obst- und Südfrüchte usw.

Johann A. Weber, Obst- und Südfrüchtegrosshandel, in Märstetten (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1940, Seite 2183). Diese Firma hat die Aktiven und Passiven der am 10. Juli 1942 gelöschten Firma «Wilhelm Weber», Weinhandlung, in Märstetten (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1942, Seite 1615), übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Witwe Anna Weber, von Dürnten, in Märstetten. Jetzige Natur des Geschäftes ist Weinhandel, Obst-, Südfrüchte- und Landesproduktenhandel, Export, Import und Vermittlung.

8. September 1942.

Darlehenskasse Dussnang, in Dussnang (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1909). An Stelle des ausgetretenen Vizepräsidenten Hermann Bürgi, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der bisherige Beisitzer Johann Bosshart, von und in Oberwangen, zum Vizepräsidenten ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

8. September 1942.

Lebensmittelverein Romanshorn & Umgebung, Genossenschaft in Romanshorn (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1941, Seite 1664). Heinrich Zwicky, Präsident, Otto Baumann, Vizepräsident, und Willi Knoll, Aktuar der Betriebskommission sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Verwalters Karl Dietrich erloschen. Die Betriebskommission wurde neu bestellt: Fritz Janett, von Grüsch (Graubünden), Präsident; Hans Lehmann, von Vechigen (Bern), Vizepräsident, und Hans Brüllmann, von Zihlschlacht, Aktuar, alle in Romanshorn. Als Verwalter wurde gewählt Willi Blum, von Zofingen, in Romanshorn. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

8. September 1942.

Landwirtschaftliche Genossenschaft der Munizipalgemeinde Wagenhausen, in Rheinklingen (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1942, Seite 78). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 22. Februar 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen und dabei folgende Abänderungen publikationspflichtiger Bestimmungen getroffen: Sitz der Genossenschaft ist Wagenhausen. Ihr Zweck ist die Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs sowie die Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes, ferner die Veranstaltung von Kursen und Vorträgen sowie die Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Neben der persönlichen, unbeschränkten Haftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter im «Steiner Anzeiger», im «Ostschweizerischen Landwirt» oder durch den Weibel. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter führt, wenn er dem Vorstand angehört, Einzelunterschrift; andernfalls bestimmt der Vorstand die Art der Zeichnung. Der Verwalter Albert Vetterli führt wie bisher Einzelunterschrift.

8. September 1942.

Milchlieferungs-Genossenschaft Langrickenbach, in Langrickenbach (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1934, Seite 280). Diese Genossenschaft verzichtet gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 7. Februar 1942 auf die Eintragung im Handelsregister und auf das damit verbundene Recht der Persönlichkeit. Passiven sind keine vorhanden. Die Genossenschaft wird daher gelöscht. Sie besteht als einfache Gesellschaft weiter.

Ediz. Aut. del gelistato Eigentum

Consorzio Federale de la proprietà Intellettuale — Ufficio federale della proprietà Intellettuale

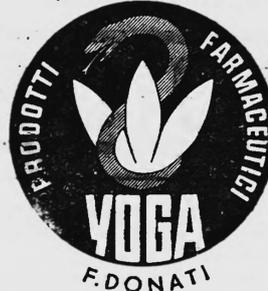
## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 102630.

Data di deposito: 18 giugno 1942, ore 17.  
Francesco Donati Farmacia Elvetica già Andina, Via Peri, Lugano (Svizzera). — Marca di fabbrica e di commercio.

Specialità farmaceutiche.



Nr. 102631.

Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1942, 7 Uhr.  
Professor Dr. Hans Goldschmidt u. Dr. v. Vietinghoff Chemisch-technische Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Suarezstrasse 45, Berlin-Charlottenburg 5 (Deutsches Reich). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 51993 von Prof. Dr. Hans Goldschmidt, Berlin. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1942 an).

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## Apochin

Nr. 102632.

Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1942, 7 Uhr.  
Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

BALLY  
Charme

N° 102633.

Date de dépôt: 30 juin 1942, 14 h.  
Albert Frêne, Promenade de la Suze 9, Blenne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Appareils, outils et fournitures industriels (branche horlogère).

## WIDOR

Nr. 102634.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1942, 17 Uhr.  
Walter Carstensen, Falkenstrasse 14, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Zifferblätter, Uhrenmetallschalen, Uhrwerke und deren Bestandteile.

## MINOR

Nr. 102635.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1942, 14 Uhr.  
F. Meitler Aktiengesellschaft, Teufen (Appenzell ARh., Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fleischwaren aller Art, insbesondere Wurst- und Fleischkonserven, Rauch- und Rohwurst, luftgetrocknetes Fleisch, Fischkonserven, Suppen- und Würzprodukte.



N° 102636. Date de dépôt: 10 août 1942, 12 h. Terrasse Watch Co. SA., Crêt-Vallant 17, Le Locle (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 52239. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 juillet 1942.)

Horlogerie.

## TERRASSE

Nr. 102637. Hinterlegungsdatum: 11. August 1942, 18 Uhr. ROTOR Drehbankspitzen und Apparatebau M. Scherler & Co., Dahliastrasse 11, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rotierende Drehbankspitzen.

# ROTOR

Nr. 102638. Hinterlegungsdatum: 13. August 1942, 18 Uhr. Käte Schenkel-Eckert, Bahnhofstrasse 205, Horn (Thurgau, Schweiz). Handelsmarke.

Wäsche und Büstenhalter.

## SWING

N° 102639. Date de dépôt: 13 août 1942, 18 h. G. Bloch, Rue Voltaire 6, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique.

Lames de rasoirs de sûreté, couteaux à raser, rasoirs électriques, tondeuses à cheveux en tous genres, coutellerie, ciseaux en tous genres, couverts de table, rasoirs de sûreté, et acier pour outillage en tous genres. Parfumerie, savonnerie en tous genres, cosmétiques, savon et crème à raser en tous genres, dentifrices en pâte et poudre, brillantines liquides et solides, crèmes de beauté, brosses à dents, blaieaux, peignes en tous genres, sixtus et épingles à cheveux.



La marque est imprimée soit en noir sur fond or, soit en bleu-clair sur fond argent, soit en rouge sur fond blanc.

Nr. 102640. Hinterlegungsdatum: 18. August 1942, 15 Uhr. Emil Willmann, Käsehandlung, Sternenplatz, Lenzburg (Schweiz). Handelsmarke.

Milchprodukte, Schmelzkäse, Honig und Eier.



Nr. 102641. Hinterlegungsdatum: 18. August 1942, 17 1/4 Uhr. Bürstenfabrik Waither AG., Oberentfelden (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 52732. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1942 an.)

Toilettebürsten (Haar- und Zahnbürsten usw.)

## „FAVORIT“

Nr. 102642. Hinterlegungsdatum: 18. August 1942, 17 1/4 Uhr. Villiger Söhne AG., Pfeffikon (Luzern, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 52381 von Villiger Söhne, Pfeffikon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. August 1942 an.)

Tabakfabrikate aller Art.



Nr. 102643. Hinterlegungsdatum: 19. August 1942, 17 1/4 Uhr. Printator Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Lederstrasse 20/21, Berin, Weissensee (Deutsches Reich). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 51983 der Multigraph & Adrema AG., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juni 1942 an.)

Druckmaschinen, insbesondere Streifen- und Etiketten-Druckmaschinen und Teile von Druckmaschinen, Bureau- und Kontorgeräte, Stempel, insbesondere selbstfärbende Mehrfachstempel und Stempelmaschinen, Numerierapparate, Druckerei-Erzeugnisse, Schilder, Buchstaben, Druckstöcke, Papier, Papierrollen, insbesondere für Druckmaschinen, papierähnliche Stoffe, Kartons, Karten, zu bedruckende Gewebe, zu bedruckende Metalle, bedruckbare Stoffe.

## „Printator“

N° 102644. Date de dépôt: 20 août 1942, 18 1/4 h. Henri-Edouard Uhlmann, Chemin Pierre-Brasier 7, Grange-Canal, Chêne-Bougeries (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 52647. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 août 1942.)

Produits pharmaceutiques, hygiéniques et chimiques.

## „ANERVA“

N° 102645. Date de dépôt: 20 août 1942, 21 h. The Yale & Towne Manufacturing Company, Henry-Street 200, Stamford (Connecticut, E.-U. d'Amérique). — Marque de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 52686. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 août 1942.)

Trucks et remorques à traction automobile.

## YALE

Nr. 102646. Hinterlegungsdatum: 22. August 1942, 7 Uhr. Schweiz. Teppichfabrik, Ennenda (Glarus, Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 53654. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1942 an.)

Teppiche.

# HERKULES

### Uebertragungen — Transmissions

Nr. 78247. Heinrich Schüssler, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Gassmann & Co., Schaffhauserstrasse 278, Zürich 11 (Schweiz). — Eingetragen am 9. September 1942.

Nr. 91192. Karl Steinbach, Basel (Schweiz). — Uebertragung an Erwin Steinbach, Klingenthalstrasse 69, Basel (Schweiz). — Eingetragen am 9. September 1942.

N° 81457. Manufacture de bonneterie Falbriard Société anonyme, Bonfol (Suisse). — Transmission à Manufacture de bonneterie Falbriard et Cie, Cornol (Suisse). — Enregistré le 8 septembre 1942.

N° 73714, 73715, 76264, 86597, 86598. Annette Briol, Prilly (Vaud, Suisse). — Transmission à Vitavin SA., Grand'Rue 36, Nyon (Suisse). — Enregistré le 8 septembre 1942.

### Firmaänderung — Modification de raison

Nrn. 85011, 85407, 95625. Blattner & Co., Basel (Schweiz). — Firma geändert in Heimbrod, Stamm & Co. — Eingetragen am 9. September 1942.

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Februar 1922 eingetragene und am 2. September 1942 gelöschte Marken

Marques enregistrées en février 1922 et radiées le 2 septembre 1942

51170	51210	51230	51250	51264	51284	51335	51358	51392
51186	51212	51231	51251	51265	51295	51338	51359	51394
51187	51213	51233	51252	51267	51306	51339	51360	51396
51188	51215	51234	51253	51270	51311	51340	51374	51401
51190	51217	51244	51256	51271	51312	51341	51375	51403
51193	51226	51246	51257	51273	51318	51342	51376	51430
51194	51227	51247	51258	51274	51321	51353	51377	51466
51196	51228	51248	51259	51275	51324	51355	51386	51467
51209	51229	51249	51263	51276	51325	51357	51387	

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

## Bundesratsbeschluss

## Über die Ablieferung von Gummireifen und Luftschläuchen

(Vom 3. Juli 1942)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität, beschliesst:

**Art. 1.** Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, im Interesse der Versorgung von Volk und Heer mit Gummireifen und Luftschläuchen, die Ablieferungspflicht für Gummireifen und Luftschläuche zu verfügen.

Die Ablieferungspflicht besteht für öffentliche Verwaltungen und Regiebetriebe des Bundes, der Kantone und der Gemeinden in gleicher Weise wie für Einzelpersonen und für private Unternehmungen.

Ausgenommen von der Ablieferungspflicht ist die Armee.

**Art. 2.** Der Umfang der Ablieferungspflicht und das Ablieferungsverfahren werden vom Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt bestimmt.

Die Vorschriften des Bundesratsbeschlusses vom 25. Oktober 1940 über Beschlagnahme, Enteignung und Lieferungs-zwang finden auf die Ablieferung im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses keine Anwendung.

**Art. 3.** Für die abgelieferten Reifen und Schläuche wird eine von Experten, die das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt bezeichnet, festgesetzte Entschädigung entrichtet. Die Experten haben die Entschädigung gemäss den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle im Einvernehmen mit dem Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt aufgestellten Preislisten festzusetzen.

Die Entscheide der Experten können binnen 10 Tagen an eine vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement eingesetzte Rekurskommission weitergezogen werden, die endgültig entscheidet.

**Art. 4.** Das Armeekommando oder die von ihm bezeichnete Dienststelle wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt die Stilllegung von militärisch mit einem Aufgebot belegten Motorfahrzeugen zu verfügen, wenn der Zustand ihrer Bereifung im Interesse der militärischen Marschbereitschaft eine weitere Abnutzung nicht mehr gestattet und wenn ein Ersatz der Reifen nicht mehr möglich ist.

**Art. 5.** Widerhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ausserdem können der Ausschluss von der Weiterlieferung mit Gummireifen und Luftschläuchen sowie der Entzug allfälliger Bewilligungen verfügt werden.

Widerhandlungen gegen militärische Anordnungen betreffend die Stilllegung von Motorfahrzeugen gemäss Art. 4 werden nach Art. 107 und 108 des Militärstrafgesetzes bestraft.

**Art. 6.** Für die Zuständigkeit und das Verfahren gelten die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Einsetzung von strafrechtlichen Kommissionen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und vom 26. November 1940 über die Erweiterung ihrer Zuständigkeit.

**Art. 7.** Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 15. September 1942 in Kraft. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist, unter Vorbehalt von Art. 5, mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und mit dem Vollzug beauftragt. Es kann seine Befugnisse den zuständigen Sektionen übertragen und ist ermächtigt, die Kantone, die kriegswirtschaftlichen Syndikate und Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen. 212. 12. 9. 42.

## Arrêté du Conseil fédéral

## sur la livraison de bandages en caoutchouc et de chambres à air

(Du 3 juillet 1942)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

**Article premier.** A l'effet d'assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en bandages de caoutchouc et en chambres à air, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à rendre obligatoire la livraison de bandages en caoutchouc et de chambres à air.

Les administrations publiques et les établissements en régie de la Confédération, des cantons et des communes sont soumis au régime de la livraison obligatoire au même titre que les particuliers et les entreprises privées.

L'armée en est exceptée.

**Art. 2.** L'Office de guerre pour l'industrie et le travail détermine l'étendue et les modalités d'application du régime de la livraison obligatoire.

Les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 octobre 1940 sur le séquestre, l'expropriation et la livraison forcée ne sont pas applicables au régime de la livraison obligatoire institué par le présent arrêté.

**Art. 3.** Des experts désignés par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail fixeront l'indemnité à payer pour la livraison de bandages et de chambres à air. Elle sera calculée selon les tarifs établis par le service fédéral du contrôle des prix d'entente avec l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

Les décisions des experts pourront être déférées dans les dix jours à une commission de recours instituée par le Département de l'économie publique; cette commission prononcera définitivement.

**Art. 4.** Le commandement de l'armée ou les services désignés par lui peuvent, d'entente avec l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, ordonner l'immobilisation des véhicules à moteur avec ordre de marche dont les pneus, eu égard à la nécessité de maintenir les véhicules en état de faire campagne, ne sauraient supporter une usure plus grande et ne peuvent être remplacés.

**Art. 5.** Celui qui contrevient au présent arrêté, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Peuvent, en outre, être prononcés l'exclusion du contrevenant de toute livraison ultérieure de bandages en caoutchouc et de chambres à air, ainsi que le retrait des autorisations qui lui auraient été accordées.

Les infractions aux ordres militaires d'immobiliser, selon l'article 4, des véhicules à moteur sont passibles des peines prévues aux articles 107 et 108 du Code pénal militaire.

**Art. 6.** La compétence et la procédure sont régies par l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 portant création de commissions pénales du Département fédéral de l'économie publique et par l'arrêté du Conseil fédéral du 26 novembre 1940 étendant la compétence des commissions pénales du Département fédéral de l'économie publique.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 1942.

Sous réserve de l'article 5, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail en assurera l'exécution et édictera les prescriptions nécessaires. Il pourra déléguer ses attributions aux sections compétentes et se faire seconder par les cantons, les syndicats de l'économie de guerre et les organismes économiques intéressés. 212. 12. 9. 42.

Verfügung Nr. 9 K des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes  
betreffend die Ablieferung von Gummireifen und Luftschläuchen

(Vom 5. September 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 3. Juli 1942 über die Ablieferung von Gummireifen und Luftschläuchen, verfügt:

**Art. 1.** Alle neuen, gebrauchten und nicht mehr brauchbaren Luftreifen und -schläuche sowie Luftkammer- und Vollgummireifen der im Anhang angeführten Dimensionen sind gemäss den nachstehenden Vorschriften abzuliefern.

Die Ablieferungspflicht besteht für öffentliche Verwaltungen und Regiebetriebe des Bundes, der Kantone und der Gemeinden in gleicher Weise wie für Einzelpersonen und für private Unternehmungen.

**Art. 2.** Von der Ablieferungspflicht im Sinne von Art. 1 sind ausgenommen:

1. Gummireifen und Luftschläuche der Armee;  
2. Gummireifen und Luftschläuche, über die konzessionierte Altgummihändler, Pneufabrik, Regenerierwerke und andere Werke der altgummiverarbeitenden Industrie verfügen, sofern diese Werke eine Bewilligung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes zur Verarbeitung von Altgummi besitzen;

3. neue und noch ausfahrbare Gummireifen und Luftschläuche, über die die Pneumimporteure, Pneuhändler, gewerbmässigen Autogaragen und Autoreparaturwerkstätten, Automobilfabriken, Traktorfabriken und Anhängerwerkstätten verfügen;

4. die auf andern Fahrzeugen als Motorfahrzeugen oder dazugehörigen Anhängern sowie die auf Anhängern zu landwirtschaftlichen Traktoren montierten Gummireifen und Luftschläuche und maximal je zwei für diesen Zweck noch brauchbare Ersatzluftreifen und -schläuche pro Fahrzeug;

5. bei Motorfahrzeugen, die sich in gebrauchstüchtigem Zustand befinden:

a) bei den landwirtschaftlichen Traktoren:  
die auf den Traktorrädern montierte Reifengarnitur und maximal je zwei neue oder noch ausfahrbare Ersatzluftreifen und -schläuche pro Traktor und pro Dimension;

b) bei den mit flüssigen Treibstoffen angetriebenen Lieferwagen (bis 999 kg Nutzlast), Motorlastwagen (eine Tonne und mehr Nutzlast), Industrietraktoren und Sattelschleppern, welche ganzjährig in die Bezugsgruppe I eingeteilt sind, sowie den auf Ersatztreibstoffantrieb umgebauten Fahrzeugen der genannten Arten, mit Ausnahme der Elektromobile:

die auf den Laufrädern des Fahrzeugs montierte Reifengarnitur und maximal je vier neue oder noch ausfahrbare Ersatzluftreifen und -schläuche der gleichen Dimension pro Motorfahrzeug; oder, wenn vorhanden, pro Motorfahrzeug eine vollständige Garnitur Sommerreifen und eine vollständige Garnitur Winterreifen und je ein neuer oder noch ausfahrbarer Ersatzluftreifen und -schlauch;

c) bei den mit flüssigen Treibstoffen angetriebenen Lieferwagen, Motorlastwagen, Industrietraktoren und Sattelschleppern, welche nur saisonmässig in die Bezugsgruppe I eingeteilt sind:  
die auf den Laufrädern des Fahrzeugs montierte Reifengarnitur und maximal je zwei neue oder noch ausfahrbare Ersatzluftreifen und -schläuche der gleichen Dimension pro Motorfahrzeug;

d) bei den fahrplanmässig verkehrenden Gesellschaftswagen der Post, der Postautohalter, der konzessionierten Automobildienste und der Trolleybusbetriebe:

die auf den Laufrädern des Fahrzeugs montierte Reifengarnitur und maximal je vier neue oder noch ausfahrbare Ersatzluftreifen und -schläuche der gleichen Dimension pro Motorfahrzeug und Trolleybus; oder, wenn vorhanden, pro Fahrzeug eine vollständige Garnitur Sommerreifen und eine vollständige Garnitur Winterreifen und je ein neuer oder noch ausfahrbarer Ersatzluftreifen und -schlauch;

6. bei allen in Ziff. 5 nicht genannten Motorfahrzeugen, bei allen Elektromobilen und bei allen Anhängern zu Motorfahrzeugen, sofern sich diese Fahrzeuge in gebrauchstüchtigem Zustande befinden:

die auf den Laufrädern des Fahrzeugs montierte Reifengarnitur und je ein neuer oder noch ausfahrbarer Ersatzluftreifen und -schlauch der gleichen Dimension pro Fahrzeug.

Die in Ziff. 3—6 erwähnten Ausnahmen beziehen sich nicht auf nicht mehr ausfahrbare Gummireifen und Luftschläuche. Diese sind in allen Fällen der Ablieferungspflicht unterworfen.

Art. 3. Personen und Firmen, die gestützt auf Art. 2, Ziff. 3 und 5, Gummireifen und Luftschläuche zurückbehalten, sind verpflichtet, Anzahl und Dimensionen der zurückbehaltenen, nicht auf den Laufrädern des Fahrzeugs montierten Gummireifen und Luftschläuche bis zum 30. September 1942 dem Kontrollbureau für Gummibereifung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes auf vorgeschriebenem Formular zu melden.

Art. 4. Die in Art. 1 und 2 umschriebenen Gummireifen und Luftschläuche sind ohne besondere Aufforderung je nach dem Standort an folgende Pneusammellager des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes spätestens bis zum 30. September 1942 abzuliefern:

Standort der Reifen und Schläuche:	Pneusammellager des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes:
<b>Kanton Zürich:</b>	<b>Zürich</b>
Bezirke Affoltern a. A., Andelfingen, Bülach, Dielsdorf, Horgen, Meilen, Winterthur und Zürich	<b>Pfäffikon-Zürich</b>
übrige Bezirke des Kantons Zürich	
<b>Kanton Bern:</b>	<b>Bern</b>
Bezirke Aarberg, Aarwangen, Bern, Biel, Büren a. d. A., Burgdorf, Erlach, Fraubrunnen, Konolfingen, Laupen, Neuenstadt, Nidau, Schwarzenburg, Signau, Trachselwald und Wangen a. d. A.	<b>Thun</b>
Bezirke Frutigen, Interlaken, Niedersimmental, Oberhasli, Obersimmental, Saanen, Seftigen und Thun	<b>Pratteln</b>
übrige Bezirke des Kantons Bern	<b>Luzern</b>
<b>Kanton Luzern:</b>	<b>Luzern</b>
<b>Kanton Uri:</b>	
<b>Kanton Schwyz:</b>	<b>Pfäffikon-Zürich</b>
Bezirke Einsiedeln, Höfe und March	<b>Luzern</b>
übrige Bezirke des Kantons Schwyz	<b>Luzern</b>
<b>Kanton Obwalden:</b>	<b>Pfäffikon-Zürich</b>
<b>Kanton Nidwalden:</b>	<b>Luzern</b>
<b>Kanton Glarus:</b>	<b>Luzern</b>
<b>Kanton Zug:</b>	<b>Freiburg</b>
<b>Kanton Freiburg:</b>	<b>Pratteln</b>
<b>Kanton Solothurn:</b>	<b>Basel</b>
<b>Kanton Basel-Stadt:</b>	<b>Pratteln</b>
<b>Kanton Basel-Land:</b>	<b>Zürich</b>
<b>Kanton Schaffhausen:</b>	<b>St. Gallen</b>
<b>Kanton Appenzell ARB.:</b>	<b>St. Gallen</b>
<b>Kanton Appenzell IRB.:</b>	<b>St. Gallen</b>
<b>Kanton St. Gallen:</b>	<b>Pfäffikon-Zürich</b>
Bezirke Altoggenburg, Gaster, Neutoggenburg, Obertoggenburg, Sargans Seebezirk, Untertoggenburg, Wil	<b>St. Gallen</b>
übrige Bezirke des Kantons St. Gallen	<b>Chur</b>
<b>Kanton Graubünden:</b>	<b>Pratteln</b>
<b>Kanton Aargau:</b>	<b>Zürich</b>
<b>Kanton Thurgau:</b>	<b>Bellinzona</b>
<b>Kanton Tessin:</b>	<b>Montreux</b>
<b>Kanton Waadt:</b>	<b>Lausanne</b>
Bezirke Aigle, Pays-d'Enhaut, Vevey	<b>Neuenburg</b>
Bezirke Aubonne, Avenches, Cossonay, Echallens, Lansanne, Lavaux, Morges, Moudon, Nyon, Oron, Payerne, Rolle, La Vallée	<b>Montrenx</b>
übrige Bezirke des Kantons Waadt	<b>Neuenburg</b>
<b>Kanton Valais:</b>	<b>Genf</b>
<b>Kanton Neuenburg:</b>	
<b>Kanton Genf:</b>	

Art. 5. Kann die Frist des Art. 4 aus wichtigen Gründen (wie Militärdienst, Krankheit) nicht eingehalten werden, so ist das zuständige Pneusammellager bis zum 30. September 1942 zu benachrichtigen. Nach Wegfallen des wichtigen Grundes sind die Gummireifen und Luftschläuche unverzüglich abzuliefern.

Art. 6. Wird für die Ablieferung die Bahn benützt, so sind die Gummireifen (unverpackt) und die Luftschläuche (verpackt) per Frachtgut unfrankiert an das zuständige Pneusammellager zu senden.

Mehrfrachten, die durch Ablieferung an ein unrichtiges Sammellager oder durch unrichtige Speditionsart entstehen, werden vom Schatzungspreis abgezogen.

Für direkt dem Pneusammellager abgelieferte Reifen und Schläuche wird eine Empfangsbescheinigung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes ausgestellt. Für die per Frachtgut eingesandten Reifen und Schläuche gilt der Frachtbrief als Empfangsbescheinigung. Als Ablieferungsdatum gilt das Versanddatum des Frachtbriefes oder das Datum der Empfangsbescheinigung.

Art. 7. Die Entschädigung für die abgelieferten Gummireifen und Luftschläuche wird innert sechs Wochen, unter gleichzeitiger Zustellung eines Doppels des Schätzungsverbals für jeden einzelnen Gummireifen und Luftschläuch, ausbezahlt.

Die Entschädigung für abgelieferte neue Gummireifen und Luftschläuche richtet sich nach den im Anhang bei den einzelnen Dimensionen genannten, von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Ansätzen.

Für die übrigen Gummireifen und Luftschläuche wird die Entschädigung von Experten, die vom Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ernannt werden, nach den Richtlinien der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, unter Berücksichtigung des Zustandes, insbesondere des Abnutzungsgrades, festgesetzt.

Die Entscheide der Experten können binnen 10 Tagen an eine vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement eingesetzte Rekurskommission weitergezogen werden, die endgültig entscheidet.

Art. 8. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ausserdem können der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit Gummireifen und Luftschläuchen sowie der Entzug allfälliger Bewilligungen verfügt werden.

Art. 9. Diese Verfügung tritt am 15. September 1942 in Kraft.

**Anhang — Annexe**

Der Ablieferungspflicht unterliegende Gummireifen und Luftschläuche Bandages en caoutchouc et chambres à air soumis à livraison obligatoire Reifen dimensionen Dimensions des pneus	Entschädigung für abgelieferte Gummireifen und Luftschläuche Indemnité allouée pour les bandages et chambres à air livrés		
	Neue Bandage neu	Regummierte Bandage neu	Neue Luftschläuche Chambre à air neuve
Zoll — pouces	Fr.	Fr.	Fr.
6,00 x 20 H.D.	94.—	66.—	14.90
6,00 x 20 Schneee — Nelge	107.—	75.—	14.90
6,50 x 20 H.D.	118.—	83.—	19.80
6,50 x 20 Schneee — Nelge	135.—	95.—	19.80
7,00 x 20 H.D.	148.—	104.—	19.80
7,00 x 20 Schneee — Nelge	170.—	119.—	19.80
7,50 x 20 H.D.	192.—	135.—	22.60
7,50 x 20 Schneee — Nelge	220.—	154.—	22.60
8,25 x 20 H.D.	253.—	178.—	26.60
8,25 x 20 Schneee — Nelge	292.—	205.—	28.60
9,00 x 20 H.D.	307.—	215.—	33.—
9,00 x 20 Schneee — Nelge	354.—	248.—	33.—
9,75 x 20 H.D.	382.—	275.—	38.50
9,75 x 20 Spezial — Spécial	407.—	285.—	38.50
10,50 x 20 H.D.	440.—	308.—	40.20
10,50 x 20 Schneee — Nelge	504.—	353.—	40.20
10,50 x 24 H.D.	205.—	144.—	25.30
9,75 x 24 Schneee — Nelge	235.—	165.—	25.30
9,00 x 24 H.D.	329.—	231.—	36.30
9,00 x 24 Schneee — Nelge	380.—	286.—	36.30
9,75 x 24 H.D.	415.—	291.—	38.50
9,75 x 24 Schneee — Nelge	476.—	345.—	38.50
10,50 x 24 H.D.	473.—	332.—	46.20
10,50 x 24 Schneee — Nelge	545.—	382.—	46.20
11,25 x 24 H.D.	520.—	364.—	52.30
6,00 x 20 Traktor — Tracteur 4 Ply	83.—	59.—	14.90
7,50 x 20 Traktor — Tracteur 4 Ply	94.—	66.—	22.60
7,50 x 20 Traktor — Tracteur 6 Ply	104.—	73.—	22.60
8,25 x 20 Landw. Maschine — Machine agricole 6 Ply	143.—	101.—	28.30
7,50 x 24 Traktor — Tracteur 4 Ply	153.—	108.—	25.60
7,50 x 24 Traktor — Tracteur 6 Ply	181.—	127.—	25.60
11,25 x 24 Traktor — Tracteur 6 Ply	291.—	204.—	49.30
11,25 x 24 Landw. Maschine — Machine agricole 6 Ply	241.—	169.—	49.30
11,25 x 24 Landw. Maschine — Machine agricole 8 Ply	351.—	251.—	49.30
12,75 x 24 Traktor — Tracteur 6 Ply	377.—	284.—	51.50
9,00 x 24 Traktor — Tracteur 4 Ply	256.—	180.—	36.30
9,00 x 24 Traktor — Tracteur 6 Ply	282.—	198.—	36.30
1200 x 300 mm H.D.	411.—	288.—	49.30
<b>Zoll — Ponces</b>			
30 x 5 H.D.	117.—	82.—	19.80
33 x 5 H.D.	136.—	96.—	19.80
30 x 6 H.D.	138.—	111.—	23.80
32 x 6 T.T.	126.—	89.—	25.30
32 x 6 H.D.	174.—	119.—	25.30
32 x 6 Spezial (Schnee) — Spécial (nelge)	195.—	137.—	25.30
32 x 6 1/2 Spezial (Schnee) — Spécial (nelge)	195.—	137.—	25.30
34 x 6 H.D.	183.—	129.—	27.50
36 x 6 H.D.	202.—	142.—	29.70
36 x 6 Schneee — Nelge	233.—	164.—	29.70
32 x 7 H.D.	224.—	157.—	34.70
34 x 7 H.D.	233.—	164.—	36.30
34 x 7 Schneee — Nelge	267.—	187.—	36.30
36 x 7 H.D.	267.—	197.—	37.40
36 x 7 Schneee — Nelge	306.—	215.—	37.40
38 x 7 H.D.	267.—	187.—	38.50
38 x 7 Schneee — Nelge	306.—	215.—	38.50
36 x 8 H.D.	329.—	231.—	46.20
36 x 8 Schneee — Nelge	380.—	266.—	46.20
36 x 8 Extra Ply (Diesel)	362.—	254.—	46.20
38 x 8 H.D.	359.—	259.—	47.90
40 x 8 H.D.	303.—	213.—	49.50
40 x 8 Schneee — Nelge	350.—	245.—	49.50
40 x 8 Spezial (Diesel) — Spécial (Diesel)	333.—	234.—	49.50
38 x 9 H.D.	431.—	316.—	53.40
42 x 9 H.D.	531.—	372.—	60.—
40 x 10 H.D.	583.—	409.—	61.10
44 x 10 H.D.	664.—	465.—	72.10
85 x 155 mm	176.—	124.—	23.80
95 x 155 mm	203.—	143.—	29.70
102 x 185 mm	307.—	215.—	38.10
108 x 185 mm	347.—	243.—	40.10

**Luftkammer- und Vollgummireifen**

Der Ablieferungspflicht unterliegen alle Dimensionen der Luftkammer- und Vollgummireifen mit 600 mm und mehr Innendurchmesser des Stahlbandes des Reifens.

Die Entschädigung für neue und gebrauchte Luftkammer- und Vollgummireifen erfolgt nach den Richtlinien der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, unter Berücksichtigung des Zustandes, insbesondere des Abnutzungsgrades der Reifen.  
212. 12. 9. 42.

**Ordonnance n° 9 K de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur la livraison obligatoire des bandages en caoutchouc et des chambres à air**

(Du 5 septembre 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 3 juillet 1942 sur la livraison obligatoire des bandages en caoutchouc et des chambres à air, arrête:

**Article premier.** Tous les pneus et chambres à air, ainsi que tous les bandages semi-pneumatiques et pleins, neufs, usagés ou hors d'usage, qui ont les dimensions indiquées en annexe, doivent être livrés selon les prescriptions suivantes.

L'obligation de livrer s'applique aussi bien aux administrations publiques et aux établissements en régie de la Confédération, des cantons et des communes qu'aux particuliers et aux entreprises privées.

**Art. 2.** Sont exceptés de la livraison obligatoire au sens de l'article premier:

- 1° Les bandages et chambres à air de l'armée;
- 2° Les bandages et chambres à air dont disposent les entreprises autorisées à faire le commerce du caoutchouc usagé, les fabriques de pneus, les usines de régénération et autres entreprises qui traitent le caoutchouc usagé, à condition que ces maisons aient été autorisées par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail à traiter le caoutchouc usagé;
- 3° Les bandages et chambres à air, neufs ou encore propres à l'usage, dont disposent les importateurs de pneus, les commerces de pneus, les entreprises tenant garage d'automobiles, les ateliers de réparation d'automobiles, les fabriques d'automobiles, les fabriques de tracteurs et les ateliers de construction de remorques;
- 4° Les bandages et chambres à air montés sur d'autres véhicules que des véhicules à moteur ou des remorques de véhicules à moteur, ainsi que les bandages et chambres à air montés sur des remorques de tracteurs agricoles, avec au plus, par véhicule, deux bandages et chambres à air de remplacement et encore propres à l'usage;
- 5° En ce qui concerne les véhicules à moteur qui sont encore en bon état de marche, soit:

- a) En ce qui concerne les tracteurs agricoles:  
Les trains de pneus montés sur les roues des tracteurs, avec au plus, par tracteur et catégorie de dimensions, deux bandages et chambres à air de remplacement, neufs ou encore propres à l'usage;
- b) En ce qui concerne les voitures de livraison (d'une charge utile de 999 kilos au maximum), camions (d'une charge utile d'une tonne et au-dessus), tracteurs industriels et camions articulés, marchant avec un carburant liquide, qui sont classés toute l'année dans le groupe de rationnement I, comme aussi en ce qui concerne les véhicules desdites espèces transformés pour marcher avec un carburant de remplacement, les électromobiles exceptés:  
Les trains de pneus montés sur les roues porteuses des véhicules, avec au plus, par véhicule, quatre bandages et chambres à air des mêmes dimensions, neufs ou encore propres à l'usage, ou, si on les a, un train complet de pneus d'été et un train complet de pneus d'hiver, ainsi qu'un bandage et une chambre à air de remplacement, neufs ou encore propres à l'usage, par véhicule;
- c) En ce qui concerne les voitures de livraison, camions, tracteurs industriels et camions articulés, marchant avec un carburant liquide, qui sont classés pour une saison seulement dans le groupe de rationnement I:  
Les trains de pneus montés sur les roues porteuses des véhicules, avec au plus, par véhicule, deux bandages et chambres à air de remplacement ayant les mêmes dimensions, neufs ou encore propres à l'usage;
- d) En ce qui concerne les autocars de la poste, des entrepreneurs postaux et des entreprises concessionnaires, ainsi que les trolleybus, qui effectuent des courses régulières sur la base d'un horaire:  
Les trains de pneus montés sur les roues porteuses des véhicules, avec au plus, par véhicule, quatre bandages et chambres à air de remplacement ayant les mêmes dimensions, neufs ou encore propres à l'usage; ou, si on les a, un train complet de pneus d'été et un train complet de pneus d'hiver, ainsi qu'un bandage et une chambre à air de remplacement, neufs ou encore propres à l'usage, par véhicule;

6° En ce qui concerne tous les véhicules à moteur non dénommés sous chiffre 5, tous les électromobiles et toutes les remorques de véhicules à moteur, à condition que ces véhicules soient en bon état de marche:

Les trains de pneus montés sur les roues porteuses des véhicules et, par véhicule, un bandage et une chambre à air de remplacement ayant les mêmes dimensions, neufs ou encore propres à l'usage.

Les exceptions énoncées sous chiffres 3 à 6 ne se rapportent pas aux bandages et chambres à air hors d'usage. Ces bandages et chambres à air doivent dans tous les cas être livrés.

Art. 3. Les personnes et entreprises qui gardent des bandages et chambres à air en vertu de l'article 2, chiffres 3 et 5, doivent, au plus tard le 30 septembre 1942, déclarer au bureau de contrôle des pneumatiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, sur la formule prescrite, le nombre et les dimensions des bandages et chambres à air montés sur des roues porteuses des véhicules et gardés par elles.

Art. 4. Les possesseurs de bandages et de chambres à air des catégories décrites aux articles 1<sup>er</sup> et 2 doivent, sans attendre d'avoir été personnellement requis de le faire, les livrer, au plus tard le 30 septembre 1942, à celui des centres de ramassage des pneus de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, qui est compétent à raison du lieu où se trouve la marchandise. Voici la liste de ces centres de ramassage:

Centres de ramassage des pneus de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail	
Lieu où se trouvent les bandages et chambres à air:	
<b>Canton de Zurich:</b> districts d'Affoltern s. A., Andelfingen, Bulach, Dielsdorf, Horgen, Mellen, Winterthur et Zurich les autres districts du canton de Zurich	Zurich Präfikon-Zurich
<b>Canton de Berne:</b> districts d'Aarberg, d'Aarwangen, Berne, Blenue, Buren sur Aare, Berthoud, Cerlier, Fraubrunnen, Kollmorgen, Lempfen, Neuveville, Nidau, Schwarzenbourg, Signau, Trachselwald et Wangen sur Aare. districts de Frutigen, Interlaken, Niedersimmental, Oberhasli, Obersimmental, Saanen, Seftigen et Thoune les autres districts du canton de Berne	Berne
<b>Canton de Lucerne:</b>	Thonon Pratteln Lucerne Lucerne
<b>Canton d'Uri:</b>	
<b>Canton de Schwyz:</b> districts d'Elmsriedeln, Höfe et March les autres districts du canton de Schwyz	Präfikon-Zurich Lucerne Lucerne Lucerne
<b>Canton d'Unterwald-le-Haut:</b>	
<b>Canton d'Unterwald-le-Bas:</b>	
<b>Canton de Glaris:</b>	Präfikon-Zurich
<b>Canton de Zoug:</b>	Lucerne
<b>Canton de Fribourg:</b>	Fribourg Pratteln
<b>Canton de Solerne:</b>	Bâle
<b>Canton de Bâle-Ville:</b>	Pratteln Zurich
<b>Canton de Bâle-Campagne:</b>	St-Gall St-Gall
<b>Canton de Schaffhouse:</b>	
<b>Canton d'Appenzell Rh.-Ext.:</b>	
<b>Canton d'Appenzell Rh.-Int.:</b>	
<b>Canton de St-Gall:</b> districts d'Altstätten, Gaster, Neutoggenburg, Ober- togggenburg, Sargans, Sebezirk, Untertoggenburg, Wil les autres districts du canton de St-Gall	Präfikon-Zurich St-Gall St-Gall
<b>Canton des Grisons:</b>	Coire
<b>Canton d'Argovie:</b>	Pratteln Zurich
<b>Canton de Thurgovie:</b>	Bellinzona
<b>Canton de Tessin:</b>	
<b>Canton de Vaud:</b> districts d'Aigle, Pays-d'Enhaut, Vevey districts d'Aubonne, Avenches, Cossonay, Echallens, Lau- sanne, Lavaux, Morges, Moudon, Nyon, Oron, Payerne, Rolle, La Vallée les autres districts du canton de Vaud	Montreux
<b>Canton du Valais:</b>	Lausanne Neuchâtel Montreux Neuchâtel
<b>Canton de Neuchâtel:</b>	Genève
<b>Canton de Genève:</b>	

Art. 5. Si, pour des motifs impérieux (tels que service militaire, maladie), la personne astreinte à livraison ne peut observer le délai imparti à l'article 4, elle doit en aviser le centre compétent de ramassage des pneus, le 30 septembre 1942 au plus tard. Dès qu'elle n'en est plus empêchée, elle doit livrer les bandages et chambres à air sans retard.

Art. 6. Si la marchandise est livrée par chemin de fer, elle sera expédiée, les bandages non-emballés et les chambres à air emballées, par petite vitesse en port dû à l'adresse du centre compétent de ramassage des pneus.

Si l'expédition est adressée à un centre de ramassage incompétent ou est faite de façon inexacte, les frais supplémentaires en résultant seront déduits du prix d'estimation.

Pour les bandages et chambres à air livrés directement au centre de ramassage des pneus, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail délivrera un récépissé. La lettre de voiture vaudra comme récépissé pour les bandages et chambres à air expédiés par petite vitesse. Sera reconnue comme date de livraison la date d'expédition portée sur la lettre de voiture ou la date du récépissé.

Art. 7. L'indemnité à allouer pour chaque bandage et chambre à air livrés sera payée dans les six semaines; en même temps, un double du procès-verbal d'estimation sera remis à la personne ou à l'entreprise qui aura livré la marchandise.

L'indemnité à allouer pour les bandages et chambres à air neufs se déterminera d'après les taux fixés pour chaque dimension par le Service fédéral du contrôle des prix, et reproduits en annexe.

Pour les autres bandages et chambres à air livrés, l'indemnité se déterminera au dire des experts commis par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail; les experts se conformeront aux instructions du Service fédéral du contrôle des prix et tiendront compte de l'état de la marchandise livrée, notamment de son degré d'usure.

Les décisions des experts pourront être déférées dans les dix jours à une commission de recours instituée par le Département fédéral de l'économie publique, qui prononcera définitivement.

Art. 8. Celui qui aura contrevenu à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales et les adaptant au Code pénal suisse. Sont, en outre, réservés l'exclusion du contrevenant de toute participation ultérieure aux répartitions de bandages en caoutchouc et de chambres à air, ainsi que le retrait des autorisations qui lui auraient été accordées.

Art. 9. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 septembre 1942.

Anheze voir texte allemand sous article 9

#### Bandages semi-pneumatiques et pleins

Sont soumis à livraison obligatoire les bandages semi-pneumatiques et pleins de toutes dimensions à partir de 600 mm de diamètre intérieur mesuré à la frette.

L'indemnité à allouer pour les bandages semi-pneumatiques et pleins, neufs ou usagés, sera déterminée selon les instructions du Service fédéral du contrôle des prix, compte tenu de l'état des bandages, notamment de leur degré d'usure. 212. 12. 9. 42.

## Sonderheft Nr. 43

Im September 1942 erscheint als Sonderheft Nr. 43 der «Volkswirtschaft»:

### Die schweizerische Sozialgesetzgebung 1941

Die Veröffentlichung enthält die im Jahre 1941 von Bund und Kantonen erlassenen Gesetze und Verordnungen auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung (inklusive die Erlasse über Lohn- und Verdienstersatzordnung und Kriegsfürsorge). Der deutsche und französische Text der Ausgabe sind in einem Band vereinigt.

Der Preis des Heftes wird sich auf zirka Fr. 7.— belaufen. Vorausbestellungen nimmt die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen.

## Supplément n° 43

En septembre 1942 paraîtra le 43<sup>e</sup> supplément de la «Vie économique», sous le titre:

### La législation sociale de la Suisse en 1941

Ce fascicule contient les lois et ordonnances que la Confédération et les cantons ont édictées en 1941 en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales (y compris les allocations pour perte de salaire et de gain et l'assistance de guerre). Les éditions française et allemande sont réunies dans le même fascicule.

Le prix de ce nouveau supplément sera d'environ 7 francs. On peut le faire réserver par le Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction: Division du commerce du département fédéral de l'économie publique.

## Warenumsatzsteuer

Die verschiedenen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen diesbezüglichen Texte sind zum Preis von Fr. —.90 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

## Société fiduciaire romande OFOR SA.

Capital versé: 100 000 fr.

Bureaux: à **Genève**, Rue d'Italie 9, tél. 432 93,  
à **Lausanne**, Place St-François 12 bis,  
tél. 2 67 67.

Exécution de tous mandats fiduciaires:

Revisions - Expertises - Organisations  
Contrôle bancaire - Visa d'affidavits  
Questions fiscales.

Discrétion absolue.

X 154

## Maschinenfabrik Schweizer AG., Horgen

### XXX. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 22. September 1942, 11 Uhr 30  
im Hotel Storchen, Weinplatz 2, Zürich

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates und Ersatzwahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Z 477

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 12. September 1942 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Anmeldungen zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis spätestens den 20. September 1942, unter Angabe der Aktiennummern, der Geschäftsleitung der Firma in Horgen einzusenden.

Horgen, den 11. September 1942.

Der Verwaltungsrat.

### Sonderheft Nr. 42

## Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender, 1936-37 und 1937-38

Das genannte Sonderheft 42 der «Volkswirtschaft» ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern erschienen.

Die Publikation enthält die Ergebnisse der mehr als 2000 ganzjährige Haushaltsrechnungen umfassenden grössten schweizerischen Erhebung über die Lebenshaltung von Arbeiter-, Angestellten- und Beamtenfamilien. Diese Untersuchungen wurden vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in Verbindung mit regionalen statistischen Aemtern durchgeführt und erstrecken sich auf das gesamte Landesgebiet. Die Resultate dieser Enquêtes sind, da sie heute besonders wichtige Probleme beleuchten, für weitere Kreise von grossem Interesse. Die Erhebungen zeigen u. a., wie die unselbständig erwerbende Bevölkerung vor dem Beginn des gegenwärtigen Krieges lebte, sie vermitteln allgemeine Aufschlüsse über den Einfluss des Einkommens und der Familiengrösse auf die Verhältnissverhältnisse, und sie halten die regionalen und sozialen Unterschiede in der Gestaltung der Lebenshaltung fest. Im weiteren lieferten sie die Materialien für die Überprüfung der Indizes der Kosten der Lebenshaltung. Die Ergebnisse sind textlich eingehend kommentiert. Das Werk umfasst im üblichen Format 232 Seiten.

Die Abonnenten sind früher darauf aufmerksam gemacht worden, dass die Sonderhefte in Zukunft nicht mehr im Abonnementpreis für «Die Volkswirtschaft» inbegriffen sind. Der Preis für das Sonderheft Nr. 42 beträgt Fr. 6.45 (Porto inbegriffen). Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern, Effingerstrasse 3, zu richten oder können durch Einzahlung des Betrages auf Postcheckrechnung III 5600 (Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern) erfolgen. Um Missverständnisse auszuschliessen sind schriftliche, separate Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Die französische Ausgabe der Publikation ist zu den gleichen Bedingungen erhältlich.



### Säcke

Jeder Art und Grösse

### Blächen

aus nur gutem, wasserleht  
imprägniertem Segel

### Fausthandschuhe

und

### Schürzen

für Industrie und Gewerbe  
A. B. ZIHLER

### SACK-FABRIK, Bern

Dammweg 7a

Seit 25 Jahren Qualitätsware

Eigene Böttlerei

## Zu verkaufen

ein

### Arbeiterhaus

und ein

### Verwaltungshaus,

beide in gutem Zustande;

gelegenen: Aux Grands Crêts,

Vallorbe (Waadt), Nähe

Bahnlinie Vallorbe-Le Pont.

Elektr. Kraft in der Nähe.

Diese Gebäude eignen sich

für Industrie, Lagerräume

usw. Für alle Auskünfte sich

wenden an: Griffe manul-  
pal de Vallorbe. L 287



Für jede  
neue Industrie  
sind wir dankbar

### HERISAU

bietet vorzügliche

Voraussetzungen

Auskunft und

Vorschläge durch

Gemeindekanzlei

### HERISAU

Telephon 52222

## Segment-Umschaltang stromlinien-Form schwedische Präzision

sind die charakteristischen  
Eigenschaften der **HALDA**. Es  
ist nicht egal, ob Sie bei einem 10-  
zeiligen Brief ca. 40 Mal beim  
Schreiben grosser Buchstaben den  
schweren Wagen heben und  
senken oder nur den leichten  
Typenkorb. Vergleichen Sie bitte  
selbst.

Generalvertretung:

**L.C. Smith & Corona**

Schreibmaschinen  
AG.

Zürich

Stämpfenbachstrasse 69  
Telephon 84010



## Eidgenössische Warenumsatzsteuer

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen diesbezüglichen Texte sind in einer Broschüre zusammengefasst worden. Es handelt sich um folgende noch gültige Erlasse:

BFB über die Warenumsatzsteuer.

Verfügung Nr. 1a des EFZD. betreffend Tarif der Steuers auf der Wareneinfuhr.

Verfügung Nr. 2 des EFZD. betreffend Freiliste der Grosshandelswaren.

Verfügung Nr. 3 des EFZD. betreffend Liste der Waren, für die der Steuersatz von 2 1/2 % Anwendung findet.

Verfügung Nr. 4 des EFZD. betreffend Steuer auf dem Umsatz von Bier und Tabakfabrikaten.

Benennung von Hinterziehungen der Umsatzsteuer auf der Wareneinfuhr.

Verfügung Nr. 11a des EVD. (Neue Vorschriften betreffend Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer).

Verfügung Nr. 578 A/42 der Preiskontrollstelle des EVD. betreffend Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer in Handwerk und Gewerbe.

Mitteilung Nr. 1 betreffend Werkstoffe.

Mitteilung Nr. 2 betreffend Berechnung der Warenumsatzsteuer im Baugewerbe.

Mitteilung Nr. 3 betreffend den Eigenverbräuch.

Die Broschüre (in deutscher oder französischer Sprache) ist zu Fr. —.90 bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht. Nachnahmesendungen erfolgen unter Zuschlag des Portos.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes,  
Effingerstrasse 3, Bern.

## VINOSA, Vereinigte Brennerei & Weinkellerei AG., Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf den 27. September 1942, vormittags 10 Uhr,  
an den Sitz der Gesellschaft in Basel (Museumsgesäude).

#### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1941/42.
2. Abnahme der Bilanz, nebst Gewinn- und Verlustrechnung und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die vorgeschlagene Gewinnverteilung.
4. Dechargeerteilung an Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
5. Bestätigung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Varia.

Bilanz, nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 17. September 1942 am Sitze der Gesellschaft den Berechtigten zur Einsichtnahme offen.

Basel, den 10. September 1942. Der Präsident des Verwaltungsrates  
sig. Dr. W. Schneider.

## République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

### 10<sup>e</sup> tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel 2 1/2 % de 1932

Le tirage annuel de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel 2 1/2 % de 1932 aura lieu, en séance publique, au Château de Neuchâtel, jeudi 1<sup>er</sup> octobre 1942, dès 8 heures 1/2.

N 58

Neuchâtel, 7 septembre 1942.

Le Conseiller d'Etat,  
chef du Département des finances:  
Renaud.